

Gebruuchsanleitung

für neigbare Materialständer mit Fußhydraulik
(M.-Ständer hydr.)

BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

Gebrauchsanleitung für neigbare Materialständer mit Fußhydraulik

- 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung
Das Gerät dient dem Heben von Gütern in Fertigungs- und Lagerbetrieben. Das Gerät soll der Arbeitserleichterung dienen. Personentransport ist nicht erlaubt. Einsatz nur auf ebenem, festen Untergrund mit ausreichender Tragfähigkeit.
- 1.2 Inbetriebnahme
Vor Inbetriebnahme ist die korrekte Befestigung der Rollen und der Fußhydraulik zu kontrollieren.
- 1.3 Handhabung und Betrieb
Vor dem Heben der Last durch die Fußhydraulik müssen mindestens mindestens zwei der Lenkrollen über die Feststeller blockiert werden.
Eine Verstellung der Auflageplattform darf nur im lastfreien Zustand erfolgen.
- 1.4 Wartung und Reparatur
Das Gerät ist weitgehend wartungsfrei. Bei defekter Hydraulik oder defekten Rollen empfehlen wir den Einsatz von Originalteilen.
- 1.5 Prüfung UVV – VBG
Das Gerät ist mindestens 1 mal jährlich von einem Sachkundigen zu prüfen.
- 1.6 Sonstige Angaben
Jede technische Änderung, ohne schriftliche Erlaubnis durch den Hersteller, führt zu einem Verlust aller Garantieansprüche. Auch die EG Konformitäts-Erklärung verliert ihre Gültigkeit.

EG Konformitäts-Erklärung

Wir: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Modell: MATERIALSTÄNDER
Typ: M.-Ständer hydr.

mit der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG übereinstimmt.

Harmonisierte Normen: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Der Unterzeichner ist Technischer Leiter des Unternehmens



Karl-Fr. Sandmeier

Návod k použití pro sklápěcí stojany na materiál s nožní hydraulikou

- 1.1 Použití ke stanovenému účelu
Zařízení slouží ke zvedání materiálů ve výrobních a skladových provozech.
Účelem zařízení je usnadnit práci.
Přeprava osob není povolena.
Používejte jen na rovném pevném podkladu s dostatečnou nosností.
- 1.2 Uvedení do provozu
Před uvedením do provozu je nutné zkontrolovat správné upevnění válečků a nožní hydrauliky.
- 1.3 Manipulace a provoz
Před zvednutím nákladu pomocí nožní hydrauliky musíte zablokovat nejméně dva z řídicích válečků pomocí aretací.
Přestavení nákladové plošiny se smí provádět jen v nezátíženém stavu.
- 1.4 Údržba a opravy
Zařízení je do značné míry bezúdržbové.
Při závadě hydrauliky nebo válečků doporučujeme používat originální díly.
- 1.5 Kontrola UVV – VBG
Zařízení musí nejméně 1x ročně zkontrolovat odborný pracovník.
- 1.6 Jiné pokyny
Každá technická změna bez písemného svolení výrobce vede k zániku všech záručních nároků.
Platnost ztratí také prohlášení o shodě ES.

Prohlášení o shodě ES

My: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Německo

prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že výrobek

Model: STOJAN NA MATERIÁL

Typ: Stojan na materiál hydraulický

vyhovuje směrnici ES o strojích 2006/42/ES.

Harmonizované normy: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Podepsaný je technickým ředitelem podniku.



Karl-Fr. Sandmeier

Brugsanvisning til vipbare materialestativer med fodhydraulik

1.1 Tilsigtet anvendelse

Stativet er konstrueret til at løfte gods i produktions- og lagervirksomheder. Det skal lette arbejdet. Det er ikke tilladt at transportere personer med stativet. Stativet må kun anvendes på jævn, stabil undergrund med tilstrækkelig bæreevne.

1.2 Ibrugtagning

Inden ibrugtagning skal det kontrolleres, at hjul og fodhydraulik er monteret korrekt.

1.3 Håndtering og brug

Inden der løftes last med fodhydraulikken, skal mindst to af styrehjulene blokeres ved hjælp af bremserne.
Platformen må kun indstilles, når den ikke er belastet.

1.4 Service og reparation

Stativet er stort set vedligeholdelsesfrit. Ved defekt hydraulik eller defekte hjul anbefaler vi udskiftning med originale dele.

1.5 Kontrol iht. UW - VBG

Stativet skal mindst én gang om året kontrolleres af en sagkyndig..

1.6 Yderligere oplysninger

Enhver teknisk ændring uden skriftlig godkendelse fra producenten, medfører tabet af alle garantikrav. Også EU-overensstemmelseserklæringen bliver ugyldig.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

erklærer på eget ansvar, at produktet

Model: MATERIALESTATIV
Type: M.-stativ. hydr.

er i overensstemmelse med EU-direktiv 2006/42/EF.
Harmoniserede standarder: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Undertegnede er virksomhedens tekniske leder.



Karl-Fr. Sandmeier

Instrucciones de uso para soportes de materiales inclinables con sistema hidráulico por pedal

- 1.1 **Uso conforme al destino**
El dispositivo está destinado a la elevación de materiales en empresas de producción y almacenamiento. Pretende facilitar el trabajo. No está permitido para el transporte de personas. Solamente se utilizará en superficies planas y resistentes con una capacidad de carga suficiente.
- 1.2 **Puesta en servicio**
Antes de proceder a la puesta en servicio, se comprobará el bloqueo correcto de los rodillos y del sistema hidráulico por pedal.
- 1.3 **Manejo y funcionamiento**
Antes de elevar la carga con el sistema hidráulico por pedal, hay que bloquear, como mínimo, dos de los rodillos-guía mediante los elementos fijadores. La plataforma de carga únicamente se ajustará sin carga.
- 1.4 **Mantenimiento y reparación**
El dispositivo prácticamente no necesita mantenimiento alguno. En caso de un sistema hidráulico o de rodillos defectuosos recomendamos el uso de piezas de recambio originales.
- 1.5 **Control UVV – VBG**
¡Atención! El dispositivo se deberá comprobar, como mínimo una vez al año, por un experto.
- 1.6 **Otras indicaciones**
Cualquier modificación técnica realizada sin el consentimiento por escrito del fabricante dará lugar a la pérdida de todos los derechos de garantía. En este caso también caducará la validez de la declaración de conformidad CE.

Declaración de conformidad CE

Nosotros: **BEG GmbH**
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Alemania

declaramos bajo responsabilidad propia que el producto

modelo: **SOPORTE DE MATERIALES**
tipo: **Soporte de m. hidr.**

se corresponde con la directiva europea de máquinas 2006/42/CE.
Normas armonizadas: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

El firmante es el director técnico de la empresa



Karl-Fr. Sandmeier

Hydraulisella jalustalla varustetun tavara-alustan käyttöohje

- 1.1 Määräystenmukainen käyttö
Laite on tarkoitettu tavaroiden nostamiseen tuotanto- ja varastointiyrityksissä. Laitteen tarkoituksena on helpottaa työskentelyä. Sitä ei saa käyttää henkilöiden kuljettamiseen.
Käyttö vain tasaisella, tukevalla, riittävän kantavalla alustalla.
- 1.2 Käyttöönotto
Pyörien ja jalustan hydrauliiikan oikea kiinnitys on on tarkistettava ennen käyttöönottoa.
- 1.3 Käsittely ja käyttö
Ennen kuin kuorma nostetaan hydrauliiikan avulla, on ainakin kaksi kääntyvistä pyöristä lukittava lukitsimilla.
Lavataso saa säätää vain kuormittamattomana.
- 1.4 Huolto ja korjaaminen
Laite on suurelta osin huoltovapaa. Viallinen hydrauliiikka tai vialliset pyörät suositellaan vaihtamaan alkuperäisiin varaosiin.
- 1.5 Tapaturmantorjuntamääräysten mukainen tarkastus
Laite on annettava vähintään kerran vuodessa asiantuntijan tarkastettavaksi.
- 1.6 Muita tietoja
Kaikki ilman valmistajan kirjallista suostumusta tehtävät tekniset muutokset johtavat takuun raukeamiseen. Myös EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että tuote

Malli: TAVARA-ALUSTA
Tyyppi: M.-Ständer hydr.

vastaa EY-konedirektiivin 2006/42/EY asettamia vaatimuksia.
Yhdenmukaistetut standardit: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Allekirjoittaja on yrityksen tekninen johtaja



Karl-Fr. Sandmeier

du pupitre roulant inclinable avec système hydraulique à pédale

1.1 Utilisation conforme

L'appareil sert au levage de matériel dans les entreprises de production et de stockage. Il est destiné à faciliter le travail. Le transport de personnes n'est pas autorisé. Il n'est utilisable que sur les surfaces planes et solides avec une portance suffisante.

1.2 Mise en service

Avant la mise en service, vérifier la fixation correcte des roues et du système hydraulique à pédale.

1.3 Maniement et fonctionnement

Avant le levage de la charge à l'aide du système hydraulique à pédale, il faut bloquer au moins deux roues de guidage à l'aide des arrêts.

La plate-forme support doit uniquement être déplacée sans charge.

1.4 Maintenance et réparation

L'établi est pratiquement sans entretien. En cas de panne du système hydraulique ou de roues endommagées, nous conseillons d'utiliser des pièces de rechange originales du fabricant.

1.5 Contrôle selon UVV – VBG

Le pupitre est à contrôler au moins 1 fois par an par une personne qualifiée.

1.6 Informations diverses

Toute modification technique effectuée sans l'autorisation écrite du fabricant annule les droits à la garantie. Il en est de même pour la déclaration de conformité CE.

Déclaration de conformité CE

Nous, la société: **BEG GmbH**
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Allemagne

déclarons sous notre propre responsabilité que le produit

Modèle: **PUPITRE ROULANT**
type: **pupitre hydraulique**

est conforme à la directive machine CE 2006/42/CE.

Normes harmonisées : EN ISO 12100

Haan, le 17/10/2013

Le signataire est directeur technique de l'entreprise



Karl-Fr. Sandmeier

Operating instructions for the tilting material stand with foot-operated hydraulic system

1.1 Intended use

The device is used for the lifting of goods in manufacturing and warehousing operations. The device is intended to facilitate work. The transport of personnel is not permitted. Use only on a flat, stable surface with a sufficient load capacity.

1.2 Commissioning

Before commissioning, the correct attachment of the rollers and of the foot-operated hydraulic system is to be ascertained.

1.3 Handling and operation

Before lifting a load with the foot-operated hydraulic system, at least two of the steering rollers must be blocked using the locking lever.
The loading surface must be adjusted only when there is no load.

1.4 Maintenance and repairs

The device is essentially maintenance-free. If the hydraulic system or the rollers become defective, we recommend that original BEG parts be used.

1.5 Testing according to the regulations for the prevention of accidents (UVV) & the institution for statutory accident insurance and prevention in the administrative sector (VBG)

The device must be inspected at least once a year by a professional.

1.6 Additional information

Any technical modifications without the written permission of the manufacturer leads to a loss of all warranty claims. The EC Declaration of Conformity also becomes invalid.

EC Declaration of Conformity

We: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

declare under our sole responsibility that the product

Model: MATERIAL STAND
Type: M.-Ständer hydr.

conforms to EC Machinery Directive 2006/42/EC.
Harmonized standards: EN ISO 12100

Haan, Oct. 17, 2013

The undersigned is the Technical Director of the company



Karl-Fr. Sandmeier

Használati útmutató lábhidraulikás, dönthető munkaállványhoz

- 1.1 Rendeltetésszerű használat
A készülék a gyártó üzemekben és raktárakban termékek emelésére szolgál.
A készülék célja, hogy megkönnyítse a munkát.
A személyszállítás nem megengedett.
Csak sík, szilárd, megfelelő teherbírású talajon használható.
- 1.2 Üzembe helyezés
Az üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a kerekek és a lábhidraulika megfelelő rögzítését.
- 1.3 Kezelés és üzemeltetés
A tehernek a lábhidraulikával való felemelése előtt legalább két önbeálló kereket le kell fékezni a rögzítőkkal.
A rakodólap átállítását csak tehermentes állapotban szabad elvégezni.
- 1.4 Karbantartás és javítás
A készülék nagyértékben karbantartásmentes.
A hidraulika vagy a kerekek meghibásodása esetén eredeti alkatrészek alkalmazását ajánljuk.
- 1.5 Baleset-megelőzési vizsgálat
A terméket évente legalább egyszer szakemberrel ellenőriztetni kell.
- 1.6 Egyéb adatok
Bármilyen, a gyártó írásbeli meghatalmazása nélküli műszaki módosítás a garanciális jogok megszűnését vonja maga után.
Ilyen esetben az EK megfelelőségi nyilatkozat is érvényét veszti.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a BEG GmbH
 Presselstraße 12
 70191 Stuttgart
 Németország

kizárólagos felelősségünk alapján kijelentjük, hogy az alábbi termék:

Modell: MUNKAÁLLVÁNY
Típus: M.-Ständer hydr.

megfelel az EU 2006/42/EK gépek irányelvének.
Harmonizált szabványok: EN ISO 12100

Haan, 2013. 10. 17.

Az aláíró a vállalat műszaki igazgatója



Karl-Fr. Sandmeier

Istruzioni per l'uso di supporti inclinabili per materiali a sistema idraulico a pedale

1.1 Uso conforme

L'apparecchio serve a sollevare merci in aziende addette alla produzione e .
all'immagazzinaggio. L'apparecchio serve a facilitare il lavoro e quindi il trasporto
di persone non è permesso. L'impiego è consentito solo su pavimento piano,
solido che abbia sufficiente portata.

1.2 Messa in funzionamento

Prima di mettere in funzionamento l'apparecchio, si deve controllare il fissaggio
dei rulli e del sistema idraulico a pedale.

1.3 Maneggio e funzionamento

Prima di sollevare il carico con il sistema idraulico a pedale, si devono bloccare
almeno due dei rulli di guida con leva di fissaggio.
Uno spostamento della piattaforma di appoggio può essere fatto solo senza
carico.

1.4 Manutenzione e riparazione

L'apparecchio praticamente non richiede manutenzione. Se il sistema idraulico
o i rulli sono guasti, consigliamo l'impiego di pezzi di ricambio originali.

1.5 Controllo UVV-VBG

Attenzione! L'apparecchio deve essere controllato almeno una volta all'anno da
un tecnico competente.

1.6 Altri dati

Ogni modifica tecnica, fatta senza l'approvazione scritta del fabbricante, fa sì che
si perda il diritto ad ogni tipo di garanzia. Anche la dichiarazione di conformità
CE perde la sua validità.

Dichiarazione di conformità CE

Noi: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stoccarda
Germania

dichiariamo a nostra responsabilità che il prodotto

modello: Supporto per materiali (MATERIALSTÄNDER)

tipo: Supp. Mat. Idr. (M.-Ständer hydr.)

è conforme alla direttiva CE per le macchine 2006/42/CE.

Norme armonizzate: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Il firmatario è direttore tecnico dell'azienda



Karl-Fr. Sandmeier

Gebruiksaanwijzing voor overhelbare materiaalstandaards met voethydraulica

- 1.1 Reglementair voorgeschreven gebruik
Het apparaat dient voor het optillen van goederen in productie- en opslagbedrijven. Het apparaat dient om het werk te verlichten. Het transport van personen is niet toegestaan. Gebruik uitsluitend op een vlakke, vaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- 1.2 Ingebruikname
Vóór ingebruikname dient de correcte bevestiging van de wielen en van de voethydraulica gecontroleerd te worden.
- 1.3 Hantering en werking
Voordat de last met de voethydraulica opgetild wordt, moeten er minstens twee van de zwenkwielen door middel van de grendels geblokkeerd worden. Een verstelling van het oplegplatform mag uitsluitend in de lastvrije toestand plaatsvinden.
- 1.4 Onderhoud en reparatie
Het apparaat is in ruime mate onderhoudsvrij. Bij defecte hydraulica of defecte wielen adviseren wij het gebruik van originele onderdelen.
- 1.5 Keuring UVV – VBG
Het apparaat dient minstens 1 keer per jaar door een deskundige geïnspecteerd te worden.
- 1.6 Overige gegevens
Elke technische wijziging, zonder schriftelijke toestemming vanwege de fabrikant, leidt tot een verlies van alle garantieclaims. Ook de EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid.

EG-conformiteitsverklaring

Wij: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

verklaren op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product

model: MATERIAALSTANDAARD
type: materiaalstandaard hydr.

met de machinerichtlijn 2006/42/EG overeenstemt.
Geharmoniseerde normen: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

De ondergetekende is Technisch Directeur van de onderneming



Karl-Fr. Sandmeier

Bruksanvisning for materialstativ som kan skrånstilles med fothydraulikk

- 1.1 Formålstjenlig bruk
Redskapet tjener til å løfte gods i produksjons- og lagerbedrifter. Redskapet skal lette arbeidet. Transport av personer er ikke tillatt. Det må kun brukes på plant, fast underlag med tilstrekkelig bæreevne.
- 1.2 Igangsetting
Før igangsetting må korrekt feste av rullene og fothydraulikken kontrolleres.
- 1.3 Håndtering og drift
Før løfting av lasten med fothydraulikken må minst to av styrerullene være blokkert ved hjelp av låsearmene.
Reguleringen av bæreflaten må bare skje uten last.
- 1.4 Vedlikehold og reparasjon
Redskapet er vidtgående vedlikeholdsfritt. I tilfelle defekt hydraulikk eller defekte ruller anbefaler vi å bruke originaldeler.
- 1.5 Kontroll UVV – VBG (Bestemmelser for ulykkesforebygging – Forskrifter fra fagforeningen)
OBS! Redskapet må kontrolleres minst 1 gang årlig av en sakkyndig.
- 1.6 Andre angivelser
Enhver teknisk forandring uten skriftlig godkjenning fra produsenten fører til tap av alle garantikrav. Også EF samsvarserklæringen taper sin gyldighet.

EF samsvarserklæring

Vi: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

erklærer ved å være eneansvarlig for at produktet

Modell: MATERIALSTATIV
Type: M.-stativ hydr.

er i overensstemmelse med EF-maskindirektivet 2006/42/EF.
Harmoniserte normer: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Den undertegnende er teknisk leder i bedriften



Karl-Fr. Sandmeier

Instrukcja obsługi uchylnego stojaka materiałowego z hydrauliką nożną

- 1.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem
Urządzenie służy do podnoszenia towarów w zakładach produkcyjnych i magazynach.
Urządzenie ma ułatwiać pracę.
Transport osób jest niedozwolony.
Urządzenie wolno stosować wyłącznie na równym i stabilnym podłożu o dostatecznej nośności.
- 1.2 Uruchomienie
Przed uruchomieniem należy sprawdzić prawidłowe zamocowanie rolek oraz hydrauliki nożnej.
- 1.3 Użycie i eksploatacja
Przed podniesieniem ładunku za pomocą hydrauliki nożnej należy zablokować co najmniej dwie rolki kierujące przy użyciu dźwigni blokującej.
Platformę roboczą wolno regulować wyłącznie bez obciążenia.
- 1.4 Konserwacja i naprawy
Urządzenie w znacznym stopniu nie wymaga konserwacji.
W razie uszkodzenia hydrauliki lub rolek zalecamy używanie części oryginalnych.
- 1.5 Kontrola UVV – VBG
Urządzenie powinno być poddawane kontroli przez specjalistę co najmniej raz w roku.
- 1.6 Pozostałe informacje
Każda zmiana techniczna wprowadzona bez pisemnej zgody producenta skutkuje utratą wszelkich roszczeń gwarancyjnych.
W takiej sytuacji ważność traci również deklaracja zgodności WE.

Deklaracja zgodności WE

Jako: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt

Model: STOJAK MATERIAŁOWY
Typ: Hydrauliczny stojak materiałowy

jest zgodny z przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.
Normy zharmonizowane: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Sygnatariusz jest kierownikiem technicznym przedsiębiorstwa



Karl-Fr. Sandmeier

Instruções de utilização do suporte de materiais inclinável com sistema hidráulico de pé

1.1 Utilização adequada

O dispositivo destina-se à elevação de produtos em instalações de fabrico e armazenamento. O dispositivo deverá facilitar o trabalho. Não é permitido o transporte de pessoas. Utilizar apenas numa superfície plana e sólida com capacidade de carga suficiente.

1.2 Colocação em funcionamento

Antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar a fixação correta das rodas e do sistema hidráulico de pé.

1.3 Manuseamento e operação

Antes da elevação da carga com o sistema hidráulico de pé, pelo menos duas das rodas têm de ser bloqueadas com o sistema de travagem.

O ajuste da plataforma de posicionamento só pode ser realizado no estado sem carga.

1.4 Manutenção e reparação

Por norma, o dispositivo não necessita de manutenção. Em caso de defeitos no sistema hidráulico ou nas rodas, recomendamos a utilização de peças originais.

1.5 Verificação conforme o Decreto de Prevenção de Acidentes - VBG

O dispositivo deve ser verificado por um técnico pelo menos 1 vez por ano.

1.6 Outras informações

Qualquer alteração técnica sem a permissão por escrito por parte do fabricante leva à anulação de todos os direitos de garantia. A declaração de conformidade CE também perde a validade.

Declaração de conformidade CE

Nós: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

declaramos, na qualidade de únicos responsáveis, que o produto

Modelo: SUPORTE DE MATERIAIS

Tipo: Suporte m. hydr.

está em conformidade com a diretiva da CE relativa a máquinas 2006/42/CE.

Normas harmonizadas: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

O assinante é o diretor técnico da empresa



Karl-Fr. Sandmeier

Instrucțiuni de utilizare pentru platformă de materiale, cu înclinare și sistem hidraulic acționat cu piciorul

- 1.1 Utilizare conform destinației
Dispozitivul servește la ridicarea produselor în cadrul activității de producție și de depozitare.
Dispozitivul trebuie să constituie o facilitate în activitate.
Transportul de persoane nu este permis.
Utilizare exclusivă pe suprafețe plane și rigide cu capacitate portantă suficientă.
- 1.2 Punere în funcțiune
Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să verificați fixarea corespunzătoare a rolor, precum și sistemul hidraulic acționat cu piciorul.
- 1.3 Manipulare și exploatare
Înainte de a ridica încărcătura utilizând sistemul hidraulic acționat cu piciorul, trebuie să blocați cel puțin două role de ghidare cu ajutorul mecanismului de blocare.
Reglarea platformei de susținere se efectuează exclusiv fără încărcătură.
- 1.4 Întreținere și reparații
Dispozitivul nu necesită de regulă operații de întreținere.
În caz de defecțiuni la role sau la sistemul hidraulic, vă recomandăm să utilizați piese de schimb originale.
- 1.5 Verificare UVV – VBG
Dispozitivul trebuie verificat de către un specialist cel puțin o dată pe an
- 1.6 Alte specificații
Orice modificare tehnică, fără acceptul scris din partea producătorului, conduce la pierderea drepturilor de garanție.
De asemenea și declarația de conformitate CE își pierde valabilitatea.

Declarația de conformitate CE

Noi: BEG GmbH
 Presselstraße 12
 70191 Stuttgart
 Germania

declarăm pe proprie răspundere, că produsul

Model: PLATFORMĂ DE MATERIALE
Tip: Platformă de materiale hidraulică

este în conformitate cu directiva CE referitoare la mașini 2006/42/CE.

Norme standardizate: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Semnatarul este directorul tehnic al firmei



Karl-Fr. Sandmeier

Инструкция по эксплуатации наклонного стеллажа для материалов с ножным гидравлическим приводом

- 1.1 Использование по назначению
Устройство предназначено для подъема материалов в складских хозяйствах и на производственных площадках. Устройство должно служить для облегчения работы. Перемещение людей с его помощью запрещено.
Использовать только на ровных прочных основаниях, имеющих достаточную несущую способность.
- 1.2 Ввод в эксплуатацию
Перед вводом в эксплуатацию проверьте правильность крепления роликов и ножного гидравлического привода.
- 1.3 Применение и эксплуатация
Перед подъемом груза с использованием ножного гидравлического привода при помощи стопорного приспособления должны быть заблокированы как минимум два направляющих ролика.
Перемещение платформы для укладки разрешается производить только в ненагруженном состоянии.
- 1.4 Техническое обслуживание и ремонт
Устройство, как правило, не требует технического обслуживания.
При неисправной гидравлике или роликах рекомендуется использовать оригинальные детали.
- 1.5 Проверка на соответствие требованиям UVV – VBG
Устройство подлежит проверке экспертом не менее 1 раза в год.
- 1.6 Прочие данные
Любое техническое изменение без письменного разрешения изготовителя ведет к потере права на гарантийное обслуживание.
Декларация ЕС о соответствии также теряет свою силу.

Декларация ЕС о соответствии

Компания БЕГ ГмбХ (BEG GmbH)
Прессельштрассе 12
70191 Штутгарт
Германия

ответственно заявляет, что продукт

Модель: СТЕЛЛАЖ ДЛЯ МАТЕРИАЛОВ
Тип: Стеллаж для материалов гидравлический

соответствует требованиям Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/EG.
Гармонизированные стандарты: EN ISO 12100

г. Хаан, 17.10.2013

Нижеподписавшийся является техническим руководителем предприятия



Karl-Fr. Sandmeier

Bruksanvisning för lutningsbara materialställ med fotstyrd hydraulik

- 1.1 Ändamålsenlig användning
Denna produkt ska användas till att lyfta gods i produktionshallar och på lager. Produktens uppgift är att underlätta arbetet. Det är inte tillåtet att transportera personer med produkten. Produkten får endast användas på jämn och stabilt underlag med tillräckligt stor bärförmåga.
- 1.2 Innan användningen
Innan du börjar använda produkten ska du kontrollera att rullarna är ordentligt monterade samt fotstyrnings funktion.
- 1.3 Hantering och användning
Innan du lyfter upp en last med den fotstyrda hydrauliken ska minst två av styrrullarna vara blockerade med hjälp av parkeringsbromsen. Det är endast tillåtet att ställa in lastytans lutning utan last.
- 1.4 Underhåll och reparation
Denna produkt kräver i stort sett inget underhåll. Om hydrauliken är defekt eller styrrullarna är defekta rekommenderar vi att alltid använda originaldelar.
- 1.5 Kontroller enligt UVV – VBG (den tyska branschorganisationens föreskrifter)
Observera! Denna produkt ska kontrolleras minst en gång om året av en expert.
- 1.6 Övrigt
Varje teknisk förändring på denna produkt utan att tillverkaren har godkänt den innebär att du som kund förlorar alla garantianspråk. Även EG-försäkringen om överensstämmelse upphör då att gälla.

EG-försäkringen om överensstämmelse

Vi: BEG GmbH
Presselstrasse 12
DE-70191 Stuttgart
Tyskland

Förklarar härmed på eget ansvar, att denna produkt

Modell: MATERIALSTÄLL
Typ: M-ställ hydr.

stämmer överens med EG.amskindirektiv 2006/42/EG.
Harmoniserade standarder: EN ISO 12100

Haan 2013-10-10

Undertecknad är teknisk chef på företaget



Karl-Fr. Sandmeier

Navodila za uporabo delovnih vozičkov z možnostjo nagibanja in nožno hidravliko

- 1.1 Predvidena uporaba izdelka
Voziček je namenjen dvigovanju materiala v obratih za montažo in skladiščenje.
Namen vozička je lajšanje dela v obratu.
Z vozičkom je prepovedano prevažati osebe.
Voziček uporabljajte samo na trdi ravni podlagi z dovolj visoko nosilnostjo.
- 1.2 Začetek uporabe
Pred začetkom uporabe je treba preveriti, ali so valjčki ustrezno pritrjeni in delovanje nožne hidravlike.
- 1.3 Uporaba in delovanje
Pred dvigovanjem tovora z nožno hidravliko je treba vsaj dva vodilna valja blokirati z zaporo.
Nosilno ploščad je dovoljeno prilagajati samo, kadar ni naložena.
- 1.4 Vzdrževanje in popravilo
Naprave ni potrebno vzdrževati.
Če se pokvari hidravlika ali valj, vam svetujemo, da dele zamenjate izključno z originalnimi nadomestnimi deli.
- 1.5 Preverjanje skladnosti s predpisi o preprečevanju nesreč – UVV in VBG
Napravo mora najmanj enkrat letno pregledati strokovnjak.
- 1.6 Drugi podatki
Vsakršne tehnične spremembe izdelka brez dovoljenja proizvajalca pomenijo izgubo pravic do uveljavljanja garancije, s tem pa tudi Izjava ES o skladnosti izgubi svojo veljavo.

Izjava ES o skladnosti

Kdo smo: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Nemčija

s tem izjavljamo s polno odgovornostjo, da izdelek

model: DELOVNI VOZIČEK
vrsta: hidravlični delovni voziček

izpolnjuje zahteve Direktive 2006/42/ES o strojih.

Usklajeni standardi: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Podpisnik je tehnični vodja podjetja.



Karl-Fr. Sandmeier

Návod na použitie pre sklopné stojany na materiál s nožnou hydraulikou

- 1.1 Používanie na určený účel
Prístroj slúži na zdvíhanie nákladov vo výrobných a skladových prevádzkach.
Prístroj má slúžiť na uľahčenie práce.
Preprava osôb nie je dovolená.
Používanie iba na rovnom, pevnom podklade s dostatočnou únosnosťou.
- 1.2 Uvedenie do prevádzky
Pred uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať korektné upevnenie koliesok a nožnej hydrauliky.
- 1.3 Manipulácia a prevádzka
Pred zdvihnutím bremena prostredníctvom nožnej hydrauliky sa musia pomocou zaistovača zablokovat' minimálne dve vodiace kolieska.
Prestavenie úložnej plošiny sa smie uskutočniť iba v stave bez zaťaženia.
- 1.4 Údržba a oprava
Prístroj si väčšinou nevyžaduje údržbu.
Pri chybnej hydraulike alebo chybných kolieskach odporúčame použitie originálnych dielov.
- 1.5 Skúška UVV – VBG
Prístroj musí minimálne jedenkrát za rok preskúšať znalec.
- 1.6 Ostatné údaje
Každá technická zmena bez písomného povolenia výrobcu vedie k strate nárokov na záruku.
Tiež ES vyhlásenie o zhode stráca svoju platnosť.

ES vyhlásenie o zhode

My: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Nemecko

vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že produkt

Model: STOJAN NA MATERIÁL
Typ: Hydraulický stojan na materiál

sa zhoduje so smernicou ES č. 2006/42/ES o strojných zariadeniach.
Harmonizované normy: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

Podpisujúca osoba je technický vedúci podniku



Karl-Fr. Sandmeier

Eğilebilir ayak hidroliği malzeme standları için kullanma talimatı

- 1.1 Amacına uygun kullanım
Cihaz, imalat ve depo işletmelerinde malzemelerin kaldırılması için kullanılır. Cihazın amacı işleri kolaylaştırmaktır. Üzerinde insan taşınması yasaktır. Yalnızca yeterli taşıma kapasitesine sahip düz ve sağlam zeminlerde kullanılabilir.
- 1.2 İlk çalıştırma
İlk defa çalıştırmadan önce tekerlerin ve ayak hidroliğinin doğru sabitlenip sabitlenmediği kontrol edilmelidir.
- 1.3 Kullanım ve çalıştırma
Ayak hidroliği ile yükü kaldırmadan önce en az iki adet hareket tekerinin sabitleme manivelası ile bloke edilmesi gereklidir.
Yerleştirme platformunun ayanı ancak yüksüz durumda yapılabilir.
- 1.4 Bakım ve Onarım
Cihaz büyük ölçüde bakım gerektirmez. Hidroliğin arızalı olması veya tekerlerin bozulması durumunda orijinal parça kullanılmasını öneririz.
- 1.5 Kontrol UVV – VBG
Cihaz en az yılda 1 defa bir uzman kişi tarafından kontrol edilmelidir.
- 1.6 Diğer bilgiler
Üreticinin yazılı izni olmaksızın yapılan her tür değişiklik garanti haklarının kaybına neden olur. Bu durumda AB Uygunluk Beyanı da geçerliliğini yitirir.

AT Uygunluk Beyanı

Biz: BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Almanya

Şirketi olarak, münferit sorumlu olarak, özellikleri aşağıda yazılı ürünün

Model: MALZEME STANDI
Model: Mal. Standı hydr.

AT Makine Direktifi 2006/42/AT, şartlarını yerine getirdiğini beyan ederiz.
Uygulanan normlar: EN ISO 12100

Haan, 17.10.2013

İmzalayan kişi işletmenin teknik müdürüdür.



Karl-Fr. Sandmeier